Magiczny Kraków

Cracovie, Краков, Cracovia… Mówimy w nowych językach

2012-08-13

Od 10 sierpnia o działaniach naszego miasta na arenie międzynarodowej i współpracy Krakowa z zagranicznymi partnerami można przeczytać także po francusku, rosyjsku i włosku! Prezentujemy trzy nowe wersje językowe wortalu „Kraków Otwarty na Świat".

Prace nad stworzeniem nowych wersji językowych naszego serwisu rozpoczęły się na początku roku. Do współpracy przy rozbudowie strony zaprosiliśmy zaprzyjaźnione instytucje, a także zdolnych i skorych do podejmowania nowych wyzwań językowych ochotników. Przez pierwsze półrocze wykonali oni spory kawał translatorskiej roboty.

Przypomnijmy, że szczególne podziękowania zostały przekazane Emilii Zielinkiewicz (wyłącznej autorce włoskiej wersji językowej serwisu), Norbertowi Nowakowi, Morgane Euridice Hoarau, Annie Heflik oraz Paulinie Owczarek (którzy przetłumaczyli najdłuższe fragmenty tekstu w sposób niezwykle profesjonalny), a także koordynatorom prac grup: Dietmarowi Gassowi z Uniwersytetu Jagiellońskiego (język niemiecki), Renacie Niziołek i Dominque'owi Rougé z Uniwersytetu Pedagogicznego (język francuski) oraz Dyrektor Centrum Kultury i Języka Rosyjskiego Helenie Ples (czuwanie nad tłumaczeniem rosyjskim).

Po zakończeniu kolejnego etapu prac nad serwisem, polegającym na generowaniu nowych stron językowych i ich uzupełnianiu w oparciu o przetłumaczone teksty, mamy przyjemność zaprezentować Państwu Kraków Otwarty na Świat w francuskim, rosyjskim i włoskim wydaniu.

Zachęcamy do lektury i polecania naszej strony waszym zagranicznym znajomym, a także wszystkim tym, którzy planują odwiedzić nasze miasto.